

УДК 372.8

Моисеева Ксения Игоревна

магистрант
Российский государственный педагогический
университет им. А.И. Герцена
Санкт-Петербург, Россия
ksenya.ksks@yandex.ru

Kseniia I. Moiseeva

Post-graduate student
Russian State Pedagogical
University in the name of A.I. Herzen
Saint Petersburg, Russia

ЗНАЧЕНИЕ КУЛЬТУРЫ КОРЕИ ПРИ ОБУЧЕНИИ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация

В статье рассматриваются основные принципы, направленные на обучение корейскому языку. Проведен анализ значимости изучения культуры корейского языка в процессе обучения. Сделан вывод о том, конечная цель обучения корейского языка заключается в его эффективной и успешной коммуникации, которая возможна только при условии культурной грамотности, ориентированности в традициях, обычаях и иных культурных ценностей корейского языка. Рассмотрены примеры обращений и их различия на русском и корейском языках.

Ключевые слова:

ценность, культура, корейский язык, коммуникация

THE IMPORTANCE OF KOREAN CULTURE IN TEACHING THE KOREAN LANGUAGE

Abstract

The article discusses the basic principles aimed at teaching the Korean language. An analysis of the significance of studying the culture of this language in the learning process was carried out. It was concluded that the ultimate goal of teaching the Korean language is its effective and successful communication, which is possible only with cultural literacy, orientation in traditions, customs, and other cultural values of the Korean language. Examples of appeals and their differences in Russian and Korean are considered.

Keywords:

value, culture, Korean language, communication

ВВЕДЕНИЕ

Проведенный анализ показал, что в настоящее время в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, существует высокая потребность изучения корейского языка [1].

Сформированная на сегодняшний день система обучения корейскому языку направлена на [2, с. 3]:

- образование и развитие учащегося в таких жизненных уровнях, как эмоциональная, интеллектуальная, духовная, физическая составляющие;
- процесс международного интегрирования между Россией и Кореей;
- упрочнение позиций нашей страны на международном уровне.

Проведенные исследования показали, что обучение корейскому языку неразрывно связано с изучением культуры этого языка [2-7]. Задача, связанная с уровнем образования общекультурной грамотности, является особенно актуальной, потому как язык и культура корейского языка являются неразрывно связанными между собой аспектами в обучении иностранного языка.

Культурная грамотность представляется основополагающей в процессе обучения корейского языка способностью, которую учащиеся должны усвоить. С целью развития и усовершенствования языковедческих навыков, касающихся изучения иностранного языка в общем, а корейского – в частности, – необходимо обучаться одновременно и культуре, и языку.

Осведомленность традиций, обычаев, иных культурных ценностей корейской культуры является неотделимой частью процесса обучения иностранного языка [2, с. 3]. Многие преподаватели считают необходимым и возможным ввести изучение культуры языка в программу его обучения [2-4].

МЕТОДЫ И МАТЕРИАЛЫ

Проведен анализ публикаций отечественных исследований в области обучения корейскому языку, изучены материалы педагогической, психологической, лингвистической, культурологической деятельности. Исследование важности и значимости культуры корейского языка при его изучении опирается на системный подход.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Изучение понятия «культура» показало различное его понимание и трактование.

Под культурой подразумевают [2]:

– фундамент языка, являющийся его основополагающей чертой и оказывающей на него большое воздействие;

– характеристику, определяющую уровень общекультурной истории общества, и направленную на развитие социальной действительности;

– общие сведения и познания, образованные объединением людей с целью извлечения информации для обозначения социальной и общественной действительности.

Как показали проведенные исследования, итоговая цель в обучении корейскому языку заключается в эффективной и успешной коммуникации [5-7].

Достижение эффективной коммуникации возможно только благодаря познаниям, относящимся к ценностям, традициям, поведенческим аспектам носителей корейского языка. Язык, по сути, является передатчиком культурных ценностей.

Таким образом, представляется возможным сделать вывод о том, что изучение корейского языка – это в первую очередь исследование и узнавание его культуры. В

данном случае культурные традиции могут отражать механизмы для постижения культуры корейского языка, и полного освоения его языковых структур.

Например, в корейском языке чрезвычайно развит традиционный иерархический порядок, связанный с родственными терминами и почетной речью. Степень официальности и вежливости также имеют большое значение.

Обращение «ты/вы» в русском и корейском языках различно: если в русском языке это обозначает степень близости, то в корейском оно связано исключительно с социальным и возрастным иерархическим порядком. Следовательно, при обращении к родителям в корейском языке ребенок использует обращение «вы».

Кроме того, наименование профессии в корейском языке зачастую используется в качестве обращения (профессор Паль, директор Пак и т.д.), в отличие от русского языка, где профессия в качестве обращения не используется.

ВЫВОДЫ

В процесс обучения корейскому языку, наряду с изучением грамматических и лингвистических его особенностей, необходимо включать информацию по исследованию и овладению культурных традиций и ценностей носителей этого языка.

Преподавание культуры языка делает возможным для обучающихся не только слушать язык, но также почувствовать и наблюдать его носителей. Успешное овладение языком возможно в совокупности с изучением грамматических принципов, лексических формирований, а также с теми культурными значимостями, которыми данное общество обладает.

Список использованных источников

1. Письмо Министерства Просвещения Российской Федерации Департамента государственной политики в сфере оценки качества общего образования от 04 декабря 2019 г. № 04-1375 «Об изучении языков в организациях, осуществляющих образовательную деятельность».

2. Мамутова Ю., Мауленбергенова Б. Обучение студентов высших учебных заведений культуре страны изучаемого иностранного языка // Academic research in educational sciences. – 2020. – № 1. – С. 244-251.

3. Нам Хе.Х., Храброва О.С. Использование инфографики на занятиях по лингвокультурологии: из опыта работы в корейской аудитории // Мир русского слова. – 2021. – № 4. – С. 93-100.

4. Кириченко Е.А., Кольцов И.А., Кольцова А.А. Использование инфографики как вида графической наглядности в обучении иностранному языку // Kant. – 2020. – № 1. – С. 249-253.

5. Дмитриева О. А., Королева И. А. Опыт формирования межкультурной компетенции в процессе обучения русскому языку как иностранному // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Педагогические науки. – 2019. – С. 74–78.

6. Болбас Н. М. Особенности преподавания русского языка корейским студентам на начальном этапе // Современные проблемы науки и образования. – 2018. – № 4. – С. 24–29.

7. Воронина Л.А. К вопросу о выделении моделей аспектного обучения практическому корейскому языку в вузе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. – 2018. – № 1. – С. 21-30.